



Delibera n. **287/2016** del Consiglio di Amministrazione del **25/11/2016**

pag. 1/10

OGGETTO: Ratifica del Decreto Rettorale d'urgenza n. 28/2016 del 18 ottobre 2016: Accordo di Collaborazione Accademica con l'Università SAINT-ESPRIT DE KASLIK (Libano)

N. o.d.g.: 09/01	Rep. n. 287/2016	Prot. n. 36068	UOR: Servizio Ricerca e Relazioni internazionali
------------------	------------------	----------------	--

Nominativo	F	C	A	As
Vilberto STOCCHI	X			
Giovanni Battista BERLONI				X
Francesca CAPODAGLI	X			
Mauro PAPALINI	X			
Angela GIALLONGO	X			
Stefano PAPA	X			

Nominativo	F	C	A	As
Luciano STEFANINI	X			
Luciana VALLORANI	X			
Michele BUFFALINI	X			
Salvatore MARCHETTA	X			
Grent SOTA				X

Legenda: (F - Favorevole) - (C - Contrario) - (A - Astenuto) - (As - Assente)

E' assente giustificato il Pro-Rettore Vicario Prof. Giorgio Calcagnini; partecipa il Direttore Generale Dott. Alessandro Perfetto.

Collegio dei Revisori dei conti			
Nome	Pres.	Ass.g.	Ass.
Dott.ssa Maria Luisa DE CARLI, Presidente		X	
Dott.ssa Gerardina MAIORANO		X	
Dott. Vincenzo GALASSO	X		

Il Consiglio di Amministrazione

- visto lo Statuto della Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, emanato con D.R. n.138/2012 del 2 aprile 2012 e pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, Serie Generale, n. 89 del 16 aprile 2012;
- visto il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo emanato con Decreto Rettorale n. 276/2013 del 26 giugno 2013;
- visto la Legge 9 maggio 1989 n. 168, e successive modificazioni, recante "Istituzione del Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica";
- visto il Decreto Legge 16 maggio 2008 n. 85, convertito, con modificazioni dalla Legge 4 luglio 2008 n. 121 recante "Disposizioni urgenti per l'adeguamento delle strutture di Governo in applicazione dell'articolo 1, commi 376 e 377, della legge 24 dicembre 2007, n. 244" ed in particolare l'art. 1 con il quale è stato istituito il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca;
- visto l'art. 16, comma 2, lettera i), che conferisce al Rettore il potere di adottare, in caso di necessità e urgenza, sotto la sua responsabilità, i provvedimenti di competenza del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione, sottoponendoli a ratifica nella seduta immediatamente successiva;
- vista Vista la comunicazione del MIUR prot. N. 765 del 9 giugno 2010 ad oggetto: cooperazione interuniversitaria internazionale – A.F. 2010, contenente le indicazioni per l'erogazione di contributi ministeriali a favore di iniziative in atto con Paesi interessati, allo scopo di poter assegnare specifici contributi;



Delibera n. **287/2016** del Consiglio di Amministrazione del **25/11/2016**

pag. 2/10

Visto il Decreto Rettorale d'urgenza n. 24/2010 del 30 settembre 2010, che autorizzava la sottoscrizione della scheda di certificazione dei progetti presentati nell'ambito del bando Cooperazione interuniversitaria internazionale – AF 2010, tra cui quello coordinato dalla prof.ssa Laura Baratin dal titolo “Restauro e valorizzazione dei Beni culturali: un percorso euromediterraneo”

Considerato che, per motivi oggettivi, non è stato possibile portare a termine il progetto con i partner libanesi inizialmente previsti e che quindi non è stato possibile rendicontare il progetto stesso entro i termini previsti;

Vista la comunicazione del dott. Federico Cinquepalmi del MIUR pervenuta per email in data 6 ottobre 2016, con la quale, in via eccezionale, si autorizza una riformulazione del budget e della tempistica;

Constata l'assenza di riunioni degli Organi Accademici in tempo utile per concludere efficacemente l'iter di approvazione e sottoscrizione della convenzione;

sentito il Direttore Generale;

D E L I B E R A

di ratificare il Decreto Rettorale d'urgenza n. 28/2016 del 18 ottobre 2016 nel testo sotto riportato:

DECRETO RETTORALE D'URGENZA N. 28/2016

IL RETTORE

- Visto lo Statuto della Università degli Studi di Urbino “Carlo Bo” emanato con Decreto Rettorale n. 138/2012 del 2 aprile 2012, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale Repubblica Italiana – Serie Generale del 16 aprile 2012 n. 89;
- Visto il Regolamento di Amministrazione e Contabilità (emanato con D.R. n.106/2004 del 26 gennaio 2004, modificato con DD.RR. n.802/2005 del 14 luglio 2005 e n.927/2006 del 4 maggio 2006, riformulato con D.R. n.509/2010 dell'11 novembre 2010);
- Vista la comunicazione del MIUR prot. N. 765 del 9 giugno 2010 ad oggetto: cooperazione interuniversitaria internazionale – A.F. 2010, contenente le indicazioni per l'erogazione di contributi ministeriali a favore di iniziative in atto con Paesi interessati, allo scopo di poter assegnare specifici contributi;
- Visto il Decreto Rettorale d'urgenza n. 24/2010 del 30 settembre 2010, che autorizzava la sottoscrizione della scheda di certificazione dei progetti presentati nell'ambito del bando Cooperazione interuniversitaria internazionale – AF 2010, tra cui quello coordinato dalla prof.ssa Laura Baratin dal titolo “Restauro e valorizzazione dei Beni culturali: un percorso euromediterraneo”
- Considerato che, per motivi oggettivi, non è stato possibile portare a termine il progetto con i partner libanesi inizialmente previsti e che quindi non è stato possibile rendicontare il progetto stesso entro i termini previsti;
- Vista la comunicazione del dott. Federico Cinquepalmi del MIUR pervenuta per email in data 6 ottobre 2016, con la quale, in via eccezionale, si autorizza una riformulazione del budget e della tempistica;
- Constata l'assenza di riunioni degli Organi Accademici in tempo utile per concludere efficacemente l'iter di approvazione e sottoscrizione della convenzione;
- Considerato che la proposta di convenzione verrà sottoposta a ratifica nel prossimo CdA utile;



Delibera n. **287/2016** del Consiglio di Amministrazione del **25/11/2016**

pag. 3/10

D E C R E T A

di approvare l'Accordo di Collaborazione Accademica con l'Università SAINT-ESPRIT DE KASLIK (Libano), nel testo, in lingua italiana e francese, di seguito riportato:

**ACCORDO DI COOPERAZIONE INTERUNIVERSITARIA
TRA
UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI URBINO CARLO BO
E
L'UNIVERSITA' SAINT-ESPRIT DE KASLIK**

**PER L'ORGANIZZAZIONE CONGIUNTA DI UN PROGRAMMA DI STUDI IN
CONSERVAZIONE E RESTAURO DEI BENI CULTURALI**

Il Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo (denominata UNIVERSITA' DI URBINO), Prof. Vilberto Stocchi, in qualità di rappresentante di questa istituzione e in virtù delle competenze previste dalla normativa dell'Università di Urbino,

E

Il Magnifico Rettore dell'Università Saint-Esprit de Kaslik (denominata USEK), R.P. Georges Hobeika, in qualità di rappresentante di questa istituzione e in virtù delle competenze previste dalla normativa dell'Università di Saint-Esprit de Kaslik

PREMESSO CHE

- le Università hanno interesse a instaurare un proficuo e duraturo rapporto di collaborazione e di scambio culturale;
- l'UNIVERSITA' DI URBINO, e l'USEK hanno interesse a realizzare e attivare un percorso di studi di tre anni i cui risultati e gli esami saranno riconosciuti dalle due università firmatarie. A conclusione di questo percorso di 3 anni, lo studente sarà titolare di una Licenza riconosciuta dall'USEK e avrà il titolo di collaboratore in conservazione e restauro dei beni culturali. Questa formazione potrà essere prolungata di due anni sia all'USEK sia all'Università di Urbino secondo le rispettive normative.
- le Università si impegnano, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti in vigore in ciascun paese, a collaborare e ad accogliere, ognuno con i mezzi a propria disposizione, studenti, docenti e personale tecnico-amministrativo che partecipino al programma descritto nell'articolato del presente Accordo;
- il corso di studi in Conservazione e Restauro dei Beni culturali e la stipula del presente Accordo sono condizionati dall'approvazione delle parti firmatarie del presente Accordo.

SI CONVIENE QUANTO SEGUE

Art. 1 – Premesse

Le premesse e gli allegati sono parte integrante del presente Accordo.

Art. 2 - Obiettivo dell'Accordo

L'UNIVERSITA' DI URBINO e l'USEK concordano di attivare un percorso di studio interuniversitario che preveda lo scambio degli studenti. Questo programma corrisponde alla prima parte di un ciclo unico di 5 anni che corrispondono all'Università di Urbino ad un totale di 300 CFU (crediti



Delibera n. **287/2016** del Consiglio di Amministrazione del **25/11/2016**

pag. 4/10

formativi universitari) e rispettivamente alla prima parte di un ciclo che è ripartita in due cicli all'USEK, sia ad una licenza di 3 anni di 108 crediti (180 CFU) e ad un Master di 2 anni 36 crediti (120 CFU). Alla fine della licenza di 3 anni sarà auspicabile avviare un Master, anche per un periodo di un anno per aiutare i futuri diplomati. Alla fine del ciclo totale (5 anni), gli studenti otterranno il diploma in conservazione e restauro dei beni culturali.

Art. 3 - Studenti

3.1. Scambio di studenti

Numero e provenienza degli studenti ammessi al corso è deciso anno per anno dall'USEK, in accordo con i termini e le condizioni stabiliti tra le parti in questione.

Gli esami sostenuti con esito positivo presso l'Università partner saranno riconosciuti automaticamente dall'altra.

Gli studenti iscritti al programma godono degli stessi privilegi e benefici e sono altresì soggetti alle norme vigenti nelle istituzioni nelle quali effettuano il percorso di studio.

3.2. Modalità di selezione degli studenti

Un comitato rappresentante le due Università firmatarie sarà nominato per selezionare gli studenti ammessi a partecipare a questo percorso di studi.

3.3. Iscrizioni

Gli studenti dovranno essere regolarmente iscritti presso la loro Università d'origine, possedere un'adeguata conoscenza delle lingue d'insegnamento del Corso all'Università in cui si iscrivono ed essere in regola con il visto o il permesso di soggiorno (ove applicabile).

3.4. Esenzione dal pagamento delle tasse

Gli studenti partecipanti al corso pagheranno le tasse di iscrizione al corso nella loro Università d'origine e saranno esentati di pagarle nell'Università che li accoglie.

3.5. Certificato di frequenza

L'Università ospitante s'impegna a rilasciare a tutti gli studenti che hanno frequentato questo Corso un attestato concernente i corsi frequentati, la valutazione finale e il numero di crediti ottenuti.

3.6. Obblighi Assicurativi

L'UNIVERSITA' DI URBINO e l'USEK dichiarano che i rispettivi studenti - regolarmente iscritti - sono assicurati contro gli infortuni che potrebbero subire durante il loro periodo di permanenza all'estero per le attività inerenti la presente convenzione e che sono anche assicurati per la loro responsabilità civile per i danni che potrebbero involontariamente causare a terzi, siano essi persone o cose.

Tutte le altre spese, ivi compresa l'assicurazione sanitaria, saranno a carico degli studenti stessi e/o dell'Università di origine.

3.7. Servizi offerti

Gli studenti partecipanti al programma potranno usufruire di tutti i servizi offerti dall'Università ospitante ai propri studenti.

3.8. Borse di Studio

Ciascuna Università può assegnare borse di studio ai propri studenti partecipanti al programma di studio tramite pubblicazione di appositi bandi di selezione.

Art. 4 – Didattica

4.1. Piani di studio

Le Università elaborano e approvano i programmi di studio rivisti dai rispettivi organi accademici di ciascuna Università. I piani di studio debitamente articolati in semestri, con moduli e crediti



Delibera n. **287/2016** del Consiglio di Amministrazione del **25/11/2016**

pag. 5/10

CFU per l'UNIVERSITÀ DI URBINO e in crediti nord-americani per l'USEK. I piani di studio dovranno riguardare tutto il periodo fino al conseguimento del diploma.

I piani di studio potranno prevedere insegnamenti specifici, considerando il carattere internazionale della formazione e sarà possibile includere nei piani di studio stage presso imprese e/o enti pubblici.

4.2. Modifiche ai piani di studio

I piani di studio di ogni Università e le tabelle di comparazione sono allegati al presente Accordo. Essi potranno essere modificati di comune accordo tra le parti senza pregiudizio per gli studenti già iscritti al Corso.

I percorsi professionalizzanti che non sono attivi nell'Università di Urbino potranno essere riconosciuti tramite una procedura istruita dal Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR) italiano.

Art. 5 - Scambio di docenti e ricercatori

5.1. Modalità dello scambio

Le Università regoleranno, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti in vigore in ciascun paese, l'accoglimento dei docenti e dei ricercatori partecipanti secondo quanto previsto dal presente Accordo.

Il personale coinvolto in virtù del presente accordo continuerà a mantenere gli obblighi derivanti dal rapporto di lavoro con l'Università di provenienza, continuerà a percepire la remunerazione e qualsiasi altro beneficio erogato da questa, secondo le norme vigenti nel paese di appartenenza.

5.2 Attività del personale docente

Il personale docente e ricercatore in mobilità potrà tenere nell'Università partner lezioni, corsi e conferenze, svolgere attività di tutoraggio, partecipare a seminari, commissioni di esami, ad attività di ricerca, a riunioni di pianificazione, valutazione e sviluppo di programmi di scambio.

5.3. Obblighi assicurativi

L'UNIVERSITÀ DI URBINO e l'USEK garantiscono che il proprio personale dipendente (docenti e ricercatori) è assicurato contro gli infortuni che potrebbe subire durante il periodo di permanenza presso l'Università partner, per le attività inerenti il presente Accordo, e per la responsabilità civile in caso di danni involontariamente causati a terzi, siano essi persone o cose.

Art. 6 - Prevenzione e sicurezza

Le parti si impegnano affinché ai soggetti coinvolti nello scambio vengano fornite dettagliate informazioni sui rischi specifici esistenti nell'ambiente di lavoro o di studio e sulle misure di sicurezza e di emergenza adottate in relazione alla propria attività nonché sulle figure preposte a tali attività, in conformità con la normativa in vigore nel Paese dell'Università ospitante.

Art. 7 - Altre attività

L'UNIVERSITÀ DI URBINO e l'USEK possono decidere di estendere la cooperazione ad altre attività, come per esempio corsi intensivi, insegnamenti a distanza, ricerche congiunte, organizzazione di seminari, simposi e incontri su temi di comune interesse e quant'altro possa consolidare queste attività. Ogni iniziativa sarà soggetta a specifici addenda alla presente convenzione che saranno oggetto di ulteriore accordo tra le parti.

Art. 8 – Responsabile/coordinatore dell'Accordo

L'UNIVERSITÀ DI URBINO nomina come proprio referente la prof.ssa LAURA BARATIN e l'USEK nomina come proprio referente il prof. JOSEPH ZAAROUR come coordinatori responsabili della corretta applicazione del presente Accordo.



Delibera n. **287/2016** del Consiglio di Amministrazione del **25/11/2016**

pag. 6/10

Art. 9 – Valutazione del programma

Le due parti si consulteranno ogni volta che lo riterranno opportuno, ma almeno una volta l'anno, al fine di valutare l'applicazione e lo sviluppo del programma, di redigere il bilancio delle iniziative in corso nonché di elaborare eventuali progetti/programmi aggiuntivi di cooperazione.

Art. 10 – Controversie

Per la risoluzione di eventuali controversie inerenti l'interpretazione e l'esecuzione del presente Accordo si farà riferimento a un Collegio Arbitrale composto da un membro designato da ciascuna Università partner e uno scelto di comune accordo.

Art. 11 – Durata

Il presente accordo resterà in vigore per l'intera durata del Corso di 3 anni e sarà rinnovabile per tacito accordo tra le parti e dietro autorizzazione delle autorità accademiche competenti per un periodo di pari durata, salvo che una delle parti non notifichi per iscritto almeno sei mesi prima della scadenza la volontà di recedere dal presente Accordo.

Ciascuna delle parti potrà sollecitare la revisione dell'Accordo in ogni momento: ogni modifica dovrà essere approvata da tutte le parti e dalle autorità accademiche competenti. Ogni modifica al presente Accordo dovrà essere allegata alla copia originale dello stesso.

Qualora una delle parti dovesse recedere unilateralmente dal presente accordo, dovrà comunque essere garantito il completamento delle attività in corso senza alcun pregiudizio nei confronti dei partecipanti che avessero già avviato il programma.

Art. 12 – Copie e lingua

Il presente accordo è sottoscritto in 4 copie originali, due in lingua italiana, e due in lingua francese, tutte valide a norma di legge.

Per l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo
Il Rettore

Prof. Vilberto Stocchi

Data:

Per l'Università Saint-Esprit de Kaslik
Il Rettore

R.P. Georges Hobeika

Data:

(Versione in lingua francese)

**ACCORD DE COOPÉRATION INTERUNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ DES ETUDES DE URBINO CARLO BO
ET
L'UNIVERSITE SAINT-ESPRIT DE KASLIK**

**POUR L'ORGANISATION CONJOINTE D'UN PROGRAMME D'ETUDES EN
CONSERVATION ET RESTAURATION DES BIENS CULTURELS**



Delibera n. **287/2016** del Consiglio di Amministrazione del **25/11/2016**

pag. 7/10

Le Recteur de l'Université de Urbino Carlo Bo (ci-après désignée par l'Université de Urbino), Prof. Vilberto Stocchi, en tant que représentant de cette institution et en vertu des pouvoirs prévus par les règlements de l'Université d'Urbino,

ET

Le Recteur de l'Université Saint-Esprit de Kaslik (ci-après désignée par l'USEK), R.P. Georges Hobeika, en tant que représentant de cette institution et en vertu des pouvoirs prévus par les règlements de l'Université Saint-Esprit de Kaslik

ÉTANT DONNE QUE

- Les Universités ont un intérêt à établir une relation de coopération et de collaboration en termes d'échanges culturels;
- L'Université de Urbino et l'USEK ont un intérêt commun à mettre en place un programme d'études de trois ans dont les résultats et les examens sont reconnus par les deux universités signataires. Suite à la réussite de ce programme de 3 ans, l'étudiant sera titulaire d'une licence reconnue par l'USEK et aura le titre de collaborateur de conservation et de restauration des biens culturels. Cette formation pourra être prolongée de deux années supplémentaires soit à l'USEK soit à l'Université de Urbino selon les respectifs règlements.
- Les Universités conviennent selon les lois et règlements en vigueur dans chaque pays, de collaborer et d'accueillir avec les moyens à leur disposition, les étudiants, les professeurs et le personnel administratif qui participent au programme décrit dans le présent Accord;
- Le programme d'études en Conservation et Restauration des biens culturels et la signature du présent Accord sont conditionnées par l'approbation des parties signataires.

IL EST CONVENU CE QUI SUIT

Art 1 -. Prémisses

Les prémisses et les annexes font partie intégrante du présent accord.

Art 2 -. Objectif de l'Accord

L'Université de Urbino et l'USEK sont d'accord pour activer un programme d'études interuniversitaire prévoyant l'échange d'étudiants. Ce programme correspond à la première partie de un cycle unique de 5 ans à l'Université de Urbino correspondant au total à 300 CFU (crédits formatifs universitaires) et respectivement à la première partie de un cycle qui est réparti en deux cycles à l'USEK, soit une licence de 3 ans de 108 crédits (180 CFU) et un master de 2 ans de 36 crédits (120 CFU). À la fin de la licence de trois ans, il est souhaitable de créer un Master, même pour une période d'un an pour aider les futurs diplômés. A la fin du cycle total (5 ans), les étudiants obtiendront le diplôme de conservateur et restaurateur des biens culturels.

Art 3 -. Les étudiants

3.1. Les étudiants en échange

Le nombre d'étudiants admis au programme est décidé chaque année par l'USEK, conformément aux modalités, conditions et budget établis par les parties en question.

Les examens réussis à l'Université partenaire seront automatiquement reconnus par l'autre.

Les étudiants inscrits dans le programme jouissent des mêmes privilèges et avantages et sont également soumis aux règles en vigueur dans l'institution d'accueil.

3.2. Mode de sélection des étudiants

Un comité représentant les deux universités signataires sera désigné pour sélectionner les étudiants éligibles à participer à ce programme.



Delibera n. **287/2016** del Consiglio di Amministrazione del **25/11/2016**

pag. 8/10

3.3. Inscriptions

Les étudiants doivent être inscrits dans leur Université d'origine, avoir une connaissance suffisante de la langue d'enseignement du cours à l'université d'accueil et être en conformité avec les conditions requises pour l'obtention d'un VISA ou permis de séjour (le cas échéant).

3.4. Exemption des frais de scolarité

Les étudiants participant au cours paieront les frais de scolarité à leur université d'origine et seront exemptés de les payer dans l'université d'accueil.

3.5. Attestation de participation

L'Université d'accueil s'engage à fournir à tous les étudiants participant à ce programme une attestation concernant les cours suivis, l'évaluation finale et le nombre de crédits obtenus.

3.6. Obligations d'assurance

L'Université de Urbino et l'USEK déclarent que leurs étudiants – régulièrement inscrits - sont assurés contre les accidents qui pourraient subir au cours de leur séjour à l'étranger ou durant les activités liées au présent accord et s'engagent à veiller personnellement à leur couverture sociale et à se garantir au titre d'une assurance responsabilité civile.

Toutes les autres dépenses, y compris l'assurance médicale, seront pris en charge par les étudiants eux-mêmes et / ou par leur Université d'origine.

3.7. Services offerts

Les étudiants participant au programme peuvent profiter de tous les services offerts par l'Université d'accueil.

3.8. Bourses d'études

Chaque université peut accorder des subventions à ses étudiants participant au programme d'étude à travers les bourses ou les appels spécifiques.

Art. 4 - Enseignement

4.1. Curricula

Les universités élaborent et approuvent le programme d'étude révisé par les conseillers académiques de chacune des universités. Ce programme est divisé en semestres avec des modules et des crédits CFU pour l'Université de Urbino et en crédits nord-américains pour l'USEK. Le programme doit couvrir toute la période allant jusqu'à l'obtention du diplôme.

Ce programme d'études pourra inclure des enseignements spécifiques, compte tenu de la nature internationale de la formation, tels que des stages dans des entreprises et / ou dans des entités publiques.

4.2. Les modifications apportées au programme des études

Les plans d'études de chaque université ainsi que leurs équivalences sont annexés au présent accord.

Ils peuvent être modifiés par accord mutuel entre les parties, sans porter préjudice pour les étudiants déjà inscrits au programme.

Les chemins de professionnalisation qui ne sont pas actifs dans l'Université de Urbino peuvent être reconnus par le biais d'une procédure engagée par le Ministère de l'Éducation, de l'Université et de la Recherche italienne (MIUR).

Art 5 - Echange de professeurs et de chercheurs

5.1. Mode d'échange

Les universités doivent réglementer selon les lois et règlements en vigueur dans chaque pays, les échanges des enseignants et des chercheurs participant au présent accord.



Delibera n. **287/2016** del Consiglio di Amministrazione del **25/11/2016**

pag. 9/10

Les enseignants impliqués dans cet accord resteront rattachés à leur université d'origine, et continueront de recevoir la rémunération et toute autre prestation prévue par le présent de leur université d'origine.

5.2 Activités du personnel enseignant

Les professeurs et les chercheurs en mobilité pourront tenir des conférences, des cours, des activités de mentorat, assister à des séminaires, des commissions d'examen pour la recherche, et pourront suivre des réunions de planification, d'évaluation et de développement des programmes d'échange.

5.3. Obligations d'assurance

L'Université de Urbino et l'USEK déclarent que leurs propre personnel enseignant est assuré contre les accidents qui pourront survenir au cours de leur séjour à l'étranger dans le cadre des activités liées au présent accord et s'engagent à veiller personnellement à leur couverture sociale et à se garantir au titre d'une assurance responsabilité civile.

Art. 6 - Prévention et sécurité

Chaque université s'engage à fournir à l'université partenaire toutes les informations détaillées sur les risques spécifiques pouvant survenir dans le lieu de travail ou d'étude et sur les mesures de sécurité et d'urgence relativement aux activités conformément à la législation en vigueur dans le pays de l'institution d'accueil.

Art. 7 – Autres activités

L'Université de Urbino et l'USEK peuvent convenir d'étendre la coopération à d'autres activités tels que des cours intensifs, l'apprentissage à distance, les projets de recherches conjoints, les séminaires, colloques et réunions sur des sujets d'intérêt commun. Chaque projet fera l'objet d'une annexe spécifique à cet accord et nécessitera l'un accord mutuel des deux parties.

Art 8 - Directeur / Coordinateur de l'Accord

L'Université de Urbino désigne le Professeur LAURA BARATIN et l'USEK désigne le Professeur JOSEPH ZAAROUR comme coordinateurs responsables de la bonne application du présent accord.

Art. 9 - L'évaluation du programme

Les deux parties se consulteront chaque fois qu'ils le jugent approprié, mais au moins une fois par an, afin d'évaluer l'application et le développement du programme, d'établir le budget des initiatives actuelles et de développer de nouveaux projets / programmes de coopération.

Art 10 -. Différends

La résolution de tout différend relatif à l'interprétation et à l'exécution du présent Accord sera soumise à une commission arbitrale composée d'un membre désigné par chaque Université partenaire et un choisi conjointement.

Art 11 -. Durée

Le présent accord restera en vigueur pendant la durée du programme de 3 ans, et sera renouvelable par consentement mutuel pour une période de même durée, à moins que l'une des Parties notifie par écrit au moins six mois avant date d'expiration, sa volonté de résilier le présent accord. Chacune des parties peut demander la révision de l'accord à tout moment: tout changement doit être approuvé par les deux parties. Tout amendement est joint à la copie originale du présent accord.



Delibera n. **287/2016** del Consiglio di Amministrazione del **25/11/2016**

pag. 10/10

La résiliation par l'une des parties ne portera en aucun cas préjudice aux activités en cours.

Art 12 -. Copies et la langue

Le présent Accord est signé en quatre exemplaires originaux, deux en italien et deux en français, tous valides conformément à la loi.

Pour l'Università di Urbino Carlo Bo
Le Recteur

Pour l'Université Saint-Esprit de Kaslik
Le Recteur

Prof. Vilberto Stocchi

R.P. Georges Hobeika

Date :

Date :

2. Il presente decreto verrà sottoposto a ratifica del Consiglio di Amministrazione nella prossima seduta

Urbino, 18/10/2016

IL RETTORE
f.to Vilberto Stocchi

Allegati n. 3: agli atti.